

支那語問答

396
76

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

始



著 蘭 紹 馬

答 問 語 那 支

刊 堂 求 文

396-76



馬紹蘭撰

語

問

答



東京文求堂刊行



序

本書は支那語學界の巨擘馬紹蘭先生の作である、先生は嘗て東京に長く居られて専ら華語教育に従事せられたが、今は奉天に於て教鞭を執つて居られる、本書はその講授の際に隨時編成したる教材で、原稿は問答五十八章と他に小説三章有つたが、都合に依つて其中から問答の平易なるもの五十章を擇んで上梓することにした、たゞ先生が親しく教授せらるゝ場合と異り、廣く一般の教科

書と爲すには、原稿のまゝでは多少適當で無いやうな點も有つたので、先生の委託に依り、僭越ながら幾分拙者が語句の變改加除を試みた、若し本書に少しでも妥當ならざる點があれば、それは拙者の罪である。

大正十年二月

宮原民平謹識

支那語問答

馬紹蘭撰



第一章

貴姓啊 賤姓鈴木 您是坐馬車來的麼 不錯
是坐馬車來的 您愛吃煙捲兒麼 不錯我很愛

他吃一點兒點心罷 謝謝

第二章

昨天你送行去了麼 是我送行去了 甚麼時候
兒開的車 九點半鐘開的 有好些個客人麼

大概有三十多人 他的兩個小兒子很喜歡了麼
他的姑娘坐火車可是很害怕的 他坐的火車
是頭等車呀還是二等車呢 他坐的是頭等車
一個人多少車價 大概二十多元 小孩子算錢
麼 小孩子是半票

第三章

後頭的院子大不大 不很大 有幾間房子 有
三間房子 共總多少間屋子 大概有十來間屋
子罷 後院有樓房麼 都是平房沒有樓房 厨
房和澡塘在那兒 都在後邊兒 茅廁在那兒

是在耳房後邊兒 是租的房子麼 是按月租的

第四章

今天我有個朋友打北京來了 您這位朋友是做
甚麼來的 他爲經營商業來的 他是甚麼商業
呢 他打算躉煙捲兒 一百箱子多少錢 我們
有好些樣兒價錢的可是言無二價 可以請來當
面說罷

第五章

今兒個晴了天了 可不是麼這兩天雨下的很大
聽說莊稼收成不好 可是高田不要緊低田怕

是潦了罷 我打莊稼地裏走看見都割下來了可是糧食粒兒不大 今年糧食的價錢太貴 一斗四五元錢罷 可是小米沒長錢

第六章

城門臉兒很熱鬧罷 是來往的人很多的緣故 都有做甚麼買賣的 有錢莊有郵政局有飯館子 也有雜貨鋪甚麼的 有布鋪沒有 城裏頭有大絲房的買賣他也賣綢緞布疋甚麼的 我要買哈喇 那得到城裏頭洋貨鋪 偕們一塊兒走罷 這到了四平街了有很大的洋貨鋪 掌櫃的我要頂

高的哈喇 是我們有好些樣兒哈喇都是很好的材料 一碼賣多少錢 七塊六角五

第七章

今天早起起的很早 有六點鐘我就起來了 可就到街上一看 有一群人圍着在那兒看甚麼似的 我趕緊的上前去也挨着人看 看見木板上貼着一張佈告 我就詳細的一瞧 上面寫的是城裡宏泰祥字號荒閉了的事情 因爲他那字號欠人家不少的錢 他荒閉了人家不答應 後來被官廳知道了 那些個賬主子說叫宏泰祥拍賣

他所有的貨物舖墊預備還賬

第八章

今兒個是幾兒了 今天是十月十一 你的買賣忙不忙 托福托福這程子買賣很忙 是早起買賣多還是晚上買賣多呢 我們是早起比晚上買賣很多 可是各買賣家來躉貨啊還是你們送貨呢 那不一定可是我們送貨的時候多 你的鋪子裡共總有幾個夥計 我們鋪子裡有吃勞金的有按年分紅的還有按月吃工錢的一共有三十個人 有幾個年輕的呢 我們櫃上共總有十個年

輕的

第九章

您愛喝酒麼 我愛喝酒可是喝的不很多 紅葡萄酒白葡萄酒您愛那一樣兒呢 兩樣兒都好 天天吃飯您喝酒不喝呢 我是晚上喝一盅 現在葡萄酒一打賣多少價錢 有好些樣兒價錢 我很愛喝卑酒 那好極了我也是很愛他 老兄愛吃魚麼 我不很愛他 您吃烤牛肉麼 我愛吃西洋的法子烤的牛肉

第十章

今天不是好天。今天颶風。昨天我沒來。是有甚麼事呢。我是送朋友到車站。您的朋友是上那兒去呢。他是到山海關去。他是做買賣去呀。還是辦別的事呢。他是到山海關收租子去。是收地畝的租子還是房產的租子。年年到了秋天他收地租子去。

第十一章

你沒有看菊花去麼。是我還沒看去哪。你們這院子裏種菊花麼。這院子裏沒有甚麼花。大西邊門外有一個花園子我同你去罷。多嚙嚙們可

以一塊兒看去呢。你想那一天有工夫呢。這程子忙得利害所沒有工夫。那麼過了這幾天有閒着的工夫兒沒有呢。到了禮拜那一天我們有工夫可以一塊兒看去罷。明天是國慶日照例休息。我可以找你來。明天我們是休息的日子我必當拱候的。是早起找你來好啊還是午後來好呢。明天早起九點鐘或是十點鐘都可以的。那麼明天見罷。就是罷請喝完了茶再走罷。

第十二章

快到了霜降節氣了按舊歷是本月二十。可是沒

下霜先下了雪了 這時令沒有準兒 前天晚上
颳很大的風又下了大雪那時候兒你睡覺了沒有
那時候兒我有個朋友在舍下閑談了 你和你
的朋友說笑話兒來麼 不是我們說的是買賣的
行情 近來市面有長有落所以同行的人商量商
量 這是我們行內的規矩一個月總開一次會
算賬了沒有 是都沒有算賬 甚麼時候兒散的
直到了十二點鐘纔散的

第十三章

快到了冬天了 對了這程子有多麼冷 這屋子
裏該添火爐子了罷 不錯至遲兩三天可以添火
爐子了 今年煤價貴不貴 我想今年不很貴
大概一噸二十塊錢罷 我們學堂籠的是煖管子
你們的學堂在那兒 是在十間房南南滿醫院
的後身兒 那是南滿醫學堂麼 不錯是醫學堂
可是還有中學堂樓房很大請您同我去看一看
我現在偏巧沒有工夫到了午後我忙完了的時候
兒我可以找您去罷 我在學堂老等您您快着點
兒來不要麻煩 是我一定痛痛快快兒的去

第十四章

今天老頭兒票是怎麼個行市 大概九六七 羌帖的行市漲了沒有 漲了一點兒風聞說是德國也許講和 歐洲打了有四年的仗了 不錯犧牲人命財產不少 可算是世界的文明又有點兒進步了 不錯打一回仗就有一回文明進步那是一定的理 你說對了工業商業也不能不發達罷 工業商業一定是跟着一塊兒發達的 要到了那個時候兒你看好不好呢 好倒好可是沒有錢買不起甚麼舒服

第十五章

聽說蒙古報出版了 那不過是盛京時報那局子派出的機關 盛京時報現在的買賣很好 那因為另外沒有甚麼漢文的新報所以他的買賣很好 打那報館分在各縣的很多罷 可不是麼聽說分在遼陽安東等縣都有他的分館 那盛京時報館裏有你認識的人沒有 我沒有認識的人因為我到奉天的日子太淺 你到本地有幾年了 甚麼幾年不過半年 奉天的地方冬天太冷 我還沒有經過那麼冷哪

第十六章

你成了家了沒有。還沒哪能自立的時候兒纔可以成家哪。這是該當的若是不能自立成不了家難免長吁短歎罷。你成家有幾年了。我娶媳婦兒有六年了。生了幾個孩子。我原來有三個孩子去年有一個得病死了現在剩了兩個了。某君這一回回國大概要續絃罷。因爲他和已死的夫人感情很好又留下小孩子怪可憐的所以不能續絃。他給你寫信來了麼。我還沒有接過他的信。可是我瞧見某君已經得着他的信了。他的信上問大家好麼。是都問好。

第十七章

現在傳染病很利害。可不是麼現在傳染病到處流行啊。聽說是惡性感胃歐洲和斐洲鬧得很利害。古人說大兵之後必有大疫歐洲打仗有四年了死的人也不少這是應有的瘟疫。你說的是一定的道理呀可是這個病還不至於死罷。雖然不死可是這個病若不快治能發生別的大病。昨天我覺着腦袋疼又有點兒咳嗽身上發燒很不舒服。你請大夫看了麼、吃甚麼藥了、今兒早起你覺着好點兒麼。你的身體很結實。是很康健的現在

沒有甚麼病 請大家保重點兒罷 多謝您的盛情務必遵命了

第十八章

今兒個是十一月初一麼 是啊您納 怎麼天氣反倒暖和起來了 近來天氣沒準兒該冷不冷該熱不熱總是人愛犯節氣 住的屋子裏要清潔窗戶常常兒的開着的好 不錯空氣流通的好罷飲食要清淡天天晚上洗澡身體自然不能受瘟氣了 倆說的很是 現在樹葉兒黃了不差甚麼掉盡了罷 因爲早起下霜很多所以樹葉兒掉下來了

今天是陰天 是我想大概下雨罷

第十九章

昨天我走道兒不小心滑了一個跟頭 哎呀您摔着了沒有 我覺着今天我的筋條有點兒疼 那是碰着了古人說未曾水來先壘壩我勸您叫大夫瞧瞧去罷 承您的厚意我打算買點兒舒筋活血的藥可以不可以呢 也可以罷倒不如叫大夫細細兒的斟酌斟酌的好 您說的很是我這就到病院找外科先生去 您走麼我不遠送了 請您留步

第二十章

今年無論甚麼東西都貴得很是怎麼個緣故呢
因爲歐洲打仗各國輸入輸出貨物都不便當而且
工廠的製造也不敷所需所以甚麼東西都長了價
是這麼個緣故 就拿着皮貨說罷今年總比往年
貴着好幾倍哪 不錯我聽說至少得用兩倍以上
的價錢罷 比如這屋裏這個洋火爐子若是今年
買大概得四五十塊罷 在我想這樣兒價錢買不
起至少總得七十多塊錢罷 噯喲怎麼那麼貴
因爲鐵的材料用作大礮小鎗甚麼的另外的機器
製造都趕不上用的所以貴到極處了

第二十一章

今天是舊曆立冬的節氣 天氣很晴朗外頭已經
凍了冰了 您愛溜冰麼 我很喜歡可是我很忙
所以沒有工夫兒 您買了溜冰的鐵鞋了麼 我
還沒買哪打算到了溜冰的時候兒要買最好的一
雙 最好的大概多少價錢 我想六七塊錢一雙
罷 一雙鐵鞋有多重的分重呢 我約摸着有二
斤半罷 多嚙河裏凍上了我就來找你 到了下
月僭們可以一同溜冰去

第二十二章

這個煙筒壞了該收拾了 這是怎麼回事收拾了
沒有幾天又壞了 許是鐵匠做活不大認真 這
屋子的煙薰得慌開開窗戶罷 已經開開窗戶煙
都放出去了 你挨着火有點兒烤得慌罷 我是
靠火的心焦 今天外頭不大冷可是天氣不及昨
天 不錯今天是有點兒雲彩 這往後一天比一
天冷 眼看着又到新年了 一年又過一年春百
歲曾無百歲人真是快得很呀

第二十三章

僧們有幾天沒見了 有三五天罷 你是怎麼病
了 我是腦袋疼的很 你沒到病院看去麼 我
看去了、先生說有點兒時令症給我水藥麵兒藥料
我一天分三回吃晚上多蓋被窩發點兒汗就好了
那麼今天你覺着腦袋還暈麼 今天好點兒可
是渾身還發酸 我勸你調養調養罷 多謝多謝

第二十四章

天氣回暖過來了 梅花開放了罷 這個地方兒
太冷梅花開的晚 就是有上盆子的梅花價錢很
貴 向來賣盆子花兒的不說正經價錢 好些個

人上他們的檔了。這個盆子您看多少錢。至多一塊錢罷。哎，我是花五塊錢買的呢。

第二十五章

今年猪肉貴得很。大概一斤三毛半。小雞子也很貴呀。大概三四毛錢一隻。雞子兒的行市也長起來。現在總得三元買一百罷。一包粳米總得九塊錢。生活程度高起來了。你作甚麼生意呢。我是販豆餅。你包攬大宗的貨麼。可不是麼。我包攬豆餅成總兒的往西洋去。這是很大的買賣呀。不錯。可是資本用的甚多。你們是集股

麼。我們是大家合股的買賣。這個買賣很賺錢的。可是不會做就要賠錢的。無論大小買賣都看他自己會做不會做。那是死店活人。開可不是在自己會做不會做麼。你說的很是。

第二十六章

你剪了頭髮了麼。我是昨天剪的頭髮。你刮臉來着麼。啊，我刮臉和刮鬍子。給我掏掏耳朵。昨天理髮匠把我的耳朵掏破了。碰了我的耳鼓了。昨兒晚上睡覺的時候兒我覺着很疼。用手摸一摸。流出血來了。我打算買點兒藥。上一上。不知道藥舖

有現成兒治耳朵的藥沒有 若是問一間賣藥的人可以知道罷 我這就到藥舖裏問去 你往西走拐灣兒向東三間門面的就是藥舖 是了我這就去罷

第二十七章

你愛看電影兒麼 我很愛看可是不過看幾回這幾天租界裏有日本的戲麼 我沒動窩兒所以說不上 變戲法兒的真可觀 可不是麼比着看戲更好了 我在貴國淺草公園看了好幾次變戲法兒的真是神妙無比 若說變戲法兒的是打西

洋來的尤其變的很好 有個天勝娘兒他要的不錯 我在東京也看過他幾回 那個姑娘多大歲數兒了 外面兒看着鬍鬚是妙齡少女要問他的真歲數兒他許有四十多歲了 看他臉上比梅蘭芳還吃個飯兒呢 若是細看他臉上了有了縐紋兒了

第二十八章

夏至的節氣已經過了 這兩天熱得慌 上月初六日立夏的節氣下月二十三是大暑的節氣這可是按着舊曆說話 現在雖然改了新曆政府和軍

界警界學界都用陽曆 可是商家和種莊稼的還是按着陰曆過日子 所以官家過一個年人民過一個年真是你過你的年我過我的年 你說熱鬧不熱鬧 不是那麼說官家按着新曆一年三百六十五天准十二個月沒有閏月爲的是開付款項好算賬 買賣人和莊稼人用舊曆是按着一年的節氣過日子總是離不開舊風俗 不錯你說對了

第二十九章

我的眼鏡兒壞了 是那兒壞了 是眼鏡兒上的螺絲釘開了 我給你拾掇拾掇罷 你這是近視

鏡啊還是花鏡呢 我這是近視鏡 你這鏡框兒是金絲的還是銀絲的呢 我這是鋼絲的 你的鏡子是水晶的還是玻璃的呢 我這是玻璃的 一架眼鏡兒多少錢 尋常的價錢都是兩塊定做可是貴點兒因爲是按着目力遠近配鏡子總不免費事 我要寫信到大連眼鏡兒鋪去買一副 那可以罷不過一個禮拜就來了

第三十章

你的外套兒是甚麼的 我這是哈喇的 外套兒的領子是甚麼皮的 我這領子是水獺的 你這

外套兒的裏兒也甚麼皮麼 裏兒是駝絨的 這一件皮筒兒多少錢 大概一百多元錢罷 就是水獺的領子貴得很 若是做大氅用狐狸皮的好不好 那自然好可是太貴 要買一件海獺皮的皮筒兒 那貴得利害可真是輕暖 要做這麼一件大氅可真是好看也濶的很哪 你要到了那黑龍江省大冷的地方有這個大氅啊可就不怕冷了 那還不用說了可是做的時候兒連材料帶手工價錢真不輕 啊至少也總得五六百元錢罷

第三十一章

你會畫畫兒麼 我不會畫畫兒 你學過油畫麼 我還沒學過油畫 學油畫有這個專門學堂麼 現在無論甚麼學業都有專門的學堂 聽說油畫是打西洋來的 不錯老年的時候兒聽說是打荷蘭國來的現在可是很時興的 我又聽說法國巴里有個油畫館那裏頭的油畫又多又好 可不是麼因爲他那國古來很講究油畫所以各國畫匠都要到法國練習去 一張油畫價錢很貴 這油畫是人的隨心草兒愛上的價錢就貴點兒所以多

花幾個錢買他也是願意的

第三十二章

是坐車好是走道兒好呢 因為道路太遠所以願意坐馬車 據我看冬天的時候兒走道兒倒很暖和罷 我若是有錢坐汽車也很是暖和的 哈哈 現在買一輛汽車總得幾千塊錢呢 我聽說最好的是總得一萬塊錢一輛。現在做國做的很結實無論在甚麼地方都可以買 您是很有錢的買一輛罷上街的時候兒很方便 我雖然是有錢可是櫃上的錢我不過管理管理就是了 那麼你是奶媽

子抱孩子還是給人家抱孩子呢 木村君管甚麼事呢 他在這裡不管甚麼事不過要學貴國話 學好了中國話他要當繙譯麼 不是他打算在此地做買賣 當貴國公使館的繙譯不很好啊 話雖是這麼說然而他的目的不在乎當官了

第三十三章

叫聽差的來把這屋子掃一掃桌子也要擦一擦爐子生旺一點兒待一會兒九點鐘先生來 我們要學中國話的 你們的中國話學了有多少日子了 我們的中國話不過學了兩個多月眼前的話不

過會說一點兒。可是這麼學啊，比在學堂裏學的快多了。怎麼說呢？若是在學堂啊，一年纔會說一點兒，還算是聰明的人，你看在東京學官話的學了一年的時候兒，有口才的纔能說話，沒有口才的還不會說，直學到三年，可是不差甚麼都會說話了。那是怎麼個緣故呢？那是天天見着的人都是本國人，自然說本國的話，雖然是學外國的話，也不能隨便自習，所以進步很慢。若在中國學呢，天天耳朵聽的嘴裏說的都是中國話，你再每天按着鐘點學中國話，那還有個不會說的麼？還有一個緣故在

學堂裏人多，不能人人親切，聽音聽的不很真，自然是學的很慢了。

第三十四章

你要上那兒游歷去呢？我要到西洋觀光去。你定規幾兒走啊？我有個同伴兒的人，我們倆商量定規日子，大概是下月初七罷。到了那一天，我給你送行去。不敢當。火車快來了，你起了票了沒有？我買了票了。你的聽差的在那兒？在那兒看着行李哪？你的行李多少件兒？我的行李很簡單的。走道兒不要行李麻煩。到了鐘點了，請

你快上車罷 這個是頭等車請你挑一個坐位罷
和你的朋友一塊兒坐着罷 這實在勞你駕
我到了地方兒必然給你信 就是罷祝你一路福
星

第三十五章

你念甚麼話條子的書哪 現在沒念甚麼話條子
的書我們是隨便說話 你看甚麼報呢報上有甚
麼新聞呢 我看的是好些樣兒可是新近沒有甚
麼有趣兒的事 你走道兒很快不怕腳底下滑麼
不用害怕鞋底下有許多釘子 這還有半個多

月就到了年下了 可不是麼真是過年快得很哪
光陰似箭呢我勸你好好兒的用功不要懶惰了
我又要添上了一歲實在抱愧的很哪這真是虛
度光陰沒有甚麼好處 古人有一首詩很可笑你
聽々、春天不是讀書天夏日初長正好眠秋又淒涼
冬又冷收書又待過新年

第三十六章

您上那兒去 我到鼓樓北買書去 您要買甚麼
書 我要買支那聲音字彙和急就篇 你不是昨天
買的麼 買是買了因爲書裏有點兒錯兒今天

我去換換去。是篇數兒短啊還是印板不真呢。篇數兒也不短印板也不錯就是有幾篇兒裝訂的時候兒顛倒了、今天我送去打算叫他從新裝訂再換一個好皮兒多給他幾個錢就得了。

第三十七章

昨天我沒來。你怎麼沒來呀你有甚麼事呢。昨天早起我的親戚來了。哎呀那麼我就放心了我恐怕你是不舒坦了。我的親戚剛打北京來我到車站去接他去了。他來有甚麼事呢。他是望看我來了帶着買點兒關東的出產。這兒的出產是

甚麼。若論這兒的出產可是很多的。雖然這兒的出產很多像那個人獲貂皮靴草可都是出名的。對了這裏頭有賤的有貴的。我不知道甚麼是賤的甚麼是貴的。就拿着人獲貂皮說罷是很貴的靴草是很賤的。不錯近來是人獲貂皮都很難得自然貴得很靴草可是賤的就是腳錢貴所以買的價錢就算是給腳錢罷。不錯你說的很對。

第三十八章

好冷的天氣颳的是北風若到了三九的天氣可就更冷了。是陰曆十一月二十就是冬至的節氣若

打這兒算起九九八十一天纔能暖和哪 俗言說的好七九河開八九雁來，所以到了九九就暖和起來了又說是熱在中伏冷在三九這個話真是不錯的 你不信到了三九的時候兒真是滴水成冰分外的冷，所以他們說有趣兒的話，說是天寒地凍水無一點不成冰真是不錯的 我看這麼大的雪若是請幾位知己的朋友生上火爐子豫備幾斤酒再買上野雞野鴨甚麼的大家飲酒賞雪這個樂兒真是好啊 不錯歲月易過良辰不再遇見這個好景緻再不想個法子樂一樂可不辜負了麼 很好

我就打電話請朋友來一面叫人買東西去預備偕們一塊兒賞雪

第三十九章

你買甚麼去了 我到印書館買字帖去了 你買甚麼字帖 我買的是珂羅板和石印的字帖 是石印的好呢還是珂羅板的好呢 珂羅板的好石印的也不錯，我在那舖子看了好大工夫兒挑選了拾幾樣兒，內中有三希堂另外還有蘇黃米蔡字帖 這個字帖很精神紙料也很好就是價錢貴一點兒 這十幾樣兒給他多少塊錢買的 合六十三

元三角兒半 這個價兒真不輕 雖然價錢貴可是這個字帖很好 你還買別的了麼 我要買山水的畫兒因爲價錢沒商量好所以沒買來 你愛山水畫兒麼 我聽見人講究過山水畫兒 那麼我有個古玩舖那舖子裏有幾張名人的字畫若是有了工夫的時候兒僭們倆一塊兒去看一看也可以看他別的古玩甚麼的 要說古玩裏頭我最愛的是玉器和古銅 那很好他那裏頭玉器古銅很多等過幾天我來找你去看看去 過一個禮拜星期的後半天兩下兒鐘我在家敬候 是了

第四十章

您甚麼時候兒來的 我九點鐘來的 我八點鐘的時候兒看見您是上那兒去了 我是上菜行去了 您打魚行過了麼 我正走魚行啊 現在都來的是甚麼魚呢 魚樣兒很多總是打營口來的 您看見野味了麼 我看見山鷄野貓一對一對的在那行裏掛着哪 您沒問一問價錢麼 問了今年總得兩塊多錢一對山鷄三塊多錢一對野貓 不論買甚麼都是貴的 現在行市長的很大這樣東西簡直的可以不買可是有錢的人還是要買

的 那是自然的若沒有這些闊大爺那個做買賣的那兒去賺錢去呀 唉、這個年頭兒好吃的還是吃、好穿的還是穿、好樂兒的還是樂、別人瞧着這些個人髣髴是很有福氣似的我看他不過是浪費就是了 可不是麼現在世界上的人不過是鬼混混一天是一天 雖然那麼說甚麼事不可不認真也不可太認真就是了

第四十一章

快到了年底了 是、今年又到了一年真是混着過日子抱愧的很了 去年給您拜年的朋友來的明

信片兒數一數有多少張、好預備今年回拜的片子 不過一百來張我叫印刷舖給我預備去了 新年親身拜年的地方有多少處呢 不很多不過是十幾家、道兒遠的還有幾家 到了新年休息幾天呢 照例三天 掛旗麼 不錯照例掛旗 那一天我來賀年喜來 我們恭候您的駕

第四十二章

您過年好啊 好您新喜了 我正月初一上您公館特意拜年去了 偏巧趕上您也出門拜年去了 所以留下我的名片了 我是那一天上交涉署拜

年去剛走不大會兒的工夫，僭們沒遇見實在失迎的很。那兒的話呢？貴公司新年歇業幾天，休息了一個禮拜，有甚麼宴會麼？沒甚麼宴會。過新年就是小孩子很喜歡，不錯大人過新年就是禮節太多。

第四十三章

您買甚麼木器去了？我要買一分傢具，都是甚麼呢？有八把洋式的椅子，有三張抽屜桌兒，五架書櫃子，兩張臥床，四隻皮箱子，衣架，洗臉盆架，還有蚊張地毯，炕蓆，洋火爐子，笞帚，簸箕，裝煤的簍子，還

有鈎子，鏟子，好些個零碎的東西。你這一分傢具總得多少錢買呢？各舖子裏還沒給我開賬來哪？大概用錢不少罷。你們上下共總幾口人？上下有二十八口人。每月的嚼裹兒不輕罷。可不是麼？用度很大。也是現在生活程度高的緣故。不錯，事事都比從前難辦了。

第四十四章

久違久違。您幾時打貴國來呀？我是上月來的。僭們有二三年不見了。您的身體很結實，也不見老。我可有點兒老了，鬍子有點兒白了。您的

精神不錯呀 我是仗着天天出去運動走道兒的時候兒多，坐車的時候兒少，所以我的身體還算結實，這就是託衆位朋友的福 那兒的話呢總是您老有福有壽的人，雖然鬍子白了身板兒還是康健 您家裏老太太好啊 好，就是到了冬天有一點兒咳嗽 尊夫人好啊 也好就是每天操勞些少爺在學堂畢業了麼 還有兩年纔能畢業哪 好啊，少爺畢了業出來作事就有了幫手了 可不是麼，就是這幾年的栽培很不容易呀 家裏有小孩子上學堂一直的栽培到成人，總得有十七八年

的花費，這還不算上，落第的年頭兒真是不容易呀 這就是栽培他好了任他的便，至於說我的幫手那可不必定罷

第四十五章

我要買靴子靴子舖在那兒 在這條街的前邊兒一直的往南走拐彎兒向東有一條橫街兒，那兒有一個出名的靴舖，字號是知足齋，那舖子裏掌櫃的姓張是在上海學的手藝，人很精明手藝也很高做活也很結實，躉了來的皮張都是上等的，雖然東西貴點兒若是買他的來穿在腳上很舒服的，也可以

多穿日子、這麼看起來買東西要買好的、不怕貴一點兒、一分錢一分貨、十分錢買不錯、所以有名的鋪子賣的東西比別的鋪子貴一點兒、可是不能吃虧的。我要到他那鋪子裏定做一雙。那可以挑選的。皮子當面商量價錢大概也不能很貴、那個張掌櫃的我認識、你見了他就提我他必然讓點兒價兒。是了我這就去買去。

第四十六章

這個表的條大概是擰壞了罷。是這個表很老條又壞了、所以不準了、總得拾綴罷。這個表瓢子總

得擦洗油泥了。我也想那麼着、可是不知道在那兒有修理鐘表的鋪子、請你告訴我。你的表是金殼子的是銀殼子的。我這個表殼子是舊樣子現在這樣兒表不興時。聽說貴國東京橋有個天賞堂賣金鍍子金表寶石金鋼石甚麼的、可不知道價錢貴不貴。自然都是很貴。因為受了歐洲打仗的影響、所以金屬的物件免不了很貴。

第四十七章

我有一位朋友要到貴國東京去。到敝國東京做甚麼去呢。他要到東京去買書籍和機器、沒有個

熟朋友、再者到東京人地生疎諸多不便、打算請您求令友照應照應。那可以的、我們做國東京神田區那街上有個大書舖、字號是三省堂、那舖子裏書籍很完全、學堂用的文具和標本甚麼的、都很細緻、裝釘的很好看、那舖子裏掌櫃的原是我同學的人、皮氣很活潑、心地也誠實、要託他給辦事總可以妥當的。請您給寫一封信介紹介紹、我的朋友去了就方便了。是了我趕緊的寫信把信交給您罷。這位朋友幾兒起身哪。大概是後天。就是罷。

第四十八章

我要設立一個病院、院裏頭分各部分、分出內科外科、婦人科、小兒科、耳鼻喉科、眼科、皮膚科等科、你看好不好。那很好、你這是濟世活人之術、現在也很興時的、可是這個資本很大呀。我有幾個至好的朋友、他們幫助我拿這個資本、現在已經有了一萬塊錢了、如果再有一萬塊錢、就可以設立這個病院了。兩萬塊錢設立病院、怕不易完全。雖然不大完全、可是無論甚麼事、由小而至大、慢慢兒的就整全了。可不是麼、辦事要拿定主意、沒有不成的事、您納採好了地方兒了麼。採好了。房子有多少間。

有一百來間罷。院子大不大。院子也不小，我打算要蓋起二層樓來，前後分三個院子，再打他兩眼井，可就齊備了。那可是很好。

第四十九章

你上那兒去了。我到街上理髮舖剪頭去了。剪頭有一定的價錢麼。有定規的價錢。你還上那兒去呀。我還打算洗個澡。我跟你一塊兒洗澡去罷。很好。偕們一塊兒去。洗完了澡，偕們到松鶴軒吃飯去罷。就是罷。來了二位。有單間兒沒有。這兒有一間又清雅又乾淨，請進去罷。二位要

甚麼酒哇。要一瓶白蘭的，酒還要一瓶陳紹。要甚麼菜呢。要一碗紅燒魚翅，一碗清蒸鴨子，另外來幾碟兒冷葷就得了。跑堂兒的拿牙籤兒來。你吃完了，請你擦擦臉，這兒有漱口水。給我們開賬來。開來了，共合十元零半塊。這兒有十二塊錢給你，下剩的給小櫃兒錢罷。多謝了您納。

第五十章

昨兒晚上夜裏十二點鐘，西站悅來棧着了火了，燒了有二百多間房子。聽說直燒到第二天的八點鐘。中國外國救火的人很多，警察的消防隊去的人，也

不少這一回燒毀的東西直算不過來了 人受了傷了沒有 還不知道哪 是打甚麼地方兒起的火 聽說是打樓上起的火、樓上有幾個人因為夜裏很冷添火很多不謹慎起了火了、那個店主人急的沒有法子把樓上這幾個人交給巡警以備將來治罪 今天你沒去看看去呀 回頭我上西站有別的事打那兒過就看見了 這一場火真利害呀 可不是麼

支那語問答 終

支那語問答

定價金四拾錢

大正十年三月五日印刷
大正十年三月十日發行

著 作 權 所 有

編 者 兼 行 者

東京市本郷區本郷一丁目六番地

田 中 慶 太 郎

印 者

東京市神田區三崎町三丁目一番地

加 藤 保

印 所

東京市神田區三崎町三丁目一番地

文 明 社 印 刷 所

東京市本郷區本郷一丁目六番地

文 求 堂 書 店

電話小石川四八〇番
振替口座東京二一八番

396
76

終

